



التوافق في النحو اللهجة الهورامية

التوافق في النحو اللهجة الهورامية

د. أريان صديق عزيز
جامعة حلبجة، كلية التربية شهربور، قسم اللغة الكوردية
aryan.aziz@uoh.edu.iq

سوما كمال قادر
جامعة حلبجة، كلية التربية شهربور، قسم اللغة الكوردية
soma.kqku2021@uoh.edu.iq

الكلمات المفتاحية: اللهجة الهورامية، النحو، الاتفاق مع الفاعل، الاتفاق مع المفعول به، الاتفاق مع الأسم.

كيفية اقتباس البحث

عزيز , أريان صديق , سوما كمال قادر , التوافق في النحو اللهجة الهورامية,مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، آذار ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٣.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في
ROAD

Indexed في مفهرسة في
IASJ

Syntactic Agreement in the Hawrami Dialect

Dr. Aryan Sidiq Aziz
University of Halabja, Education College of Sharazoor, Kurdish
department
aryan.aziz@uoh.edu.iq

Soma kamal qadr
University of Halabja, Education College of Sharazoor, Kurdish
department
soma.kqku2021@uoh.edu.iq

Keywords : Hawrami dialect, syntax, agreement, ergative, concord.

How To Cite This Article

Aziz , Aryan Sidiq , Soma kamal qadr ,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, March 2026, Volume:16, Issue 3.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract

The syntax of the Hawrami dialect has a complex Grammatical Rules, scientifically unexplored treasure that possesses several syntactic features and phenomena. Each syntactic phenomenon of the dialect, when examined, reveals several new results that are found in only a limited number of languages. Syntactic agreement is one of the untouched areas of this dialect, which has been addressed in this research. An attempt has been made to analyze examples through necessary theory and hypothesizing, and to draw conclusions from them. The title is dedicated to " Syntactic Agreement in the Hawrami Dialect." It is an attempt to present those syntactic phenomena that are related to syntactic agreement in the Hawrami dialect. The reason for choosing this title is to shed light on syntactic agreement in the Hawrami dialect, as no scientific research has been conducted on it previously. The methodology of "descriptive analysis" has been followed throughout this research, where initially





التوافق في النحو اللهجة الهورامية

observations and views regarding agreement are referenced and presented, then the analysis and demonstration of the process in the dialect are put forward. This research seeks to answer the question: What are the main characteristics of agreement Hawrami dialect?

الملخص

تعد قواعد اللغة في اللهجة الهورامية كنزا غنيا لم يتم استكشافه علميا بعد، وتتميز بعدة سمات وظواهر نحوية. عند دراسة كل ظاهرة نحوية في اللهجة، تظهر عدة نتائج جديدة لا توجد إلا في عدد محدود من اللغات. يعد التوافق النحوي أحد المجالات التي لم يتم تناولها بعد في هذه اللهجة، وقد تمت معالجته في هذا البحث. وقد بذلت محاولة لتحليل الأمثلة من خلال النظرية والافتراضات اللازمة، واستخلاص النتائج منها. العنوان مخصص لـ "التوافق في النحو اللهجة الهورامية". وهو محاولة لتقديم تلك الظواهر النحوية التي تتعلق بالتوافق النحوي في اللهجة الهورامية. سبب اختيار هذا العنوان هو تسليط الضوء على التوافق النحوي في اللهجة الهورامية، حيث لم يتم إجراء أي بحث علمي حوله من قبل. تم اتباع منهجية "التحليل الوصفي" في هذا البحث، حيث تم في البداية الإشارة إلى الملاحظات والآراء المتعلقة بالاتفاق وعرضها، ثم تم تقديم تحليل وشرح للعملية في اللهجة. يسعى هذا البحث إلى الإجابة على السؤال التالي: ما هي خصائص نحوية اللهجة الهورامية في الاتفاق؟

ريككهوتن لهسينتاكسي شيوهزاري ههوراميدا

د. ناريان صديق عزيز

زانكوى ههلهبجه، كؤليزي پيروهردي شارهزور، بهشي زمانى كوردى

aryan.aziz@uoh.edu.iq

سوما كهمال قادر

زانكوى ههلهبجه، كؤليزي پيروهردي شارهزور، بهشي زمانى كوردى

soma.kqku2021@uoh.edu.iq

پوخته

سينتاكسي شيوهزاري ههورامى گهجنينهيهكى دهولهمنده و وهك پيويست كارى لهسرهكراوه لهرووى زانستيهوه، كه خاوهنى چهندين تاييهتمهندي و دياردهى سينتاكسييه، بهشيويهك، كه له همر دياردهيهكى سينتاكسيى شيوهزارهكه بكؤلرئيهوه، چهندين نهجامى نوى دمخرئيهروو، كه بههوى گورانه ميژووييهكانهوه لهبهشيكي كههى زماناندا دهبييرين. ريككهوتنى سينتاكسي يهكيكه لهو بواره دستبؤنهبروانهى شيوهزارهكه، كه لهم تويژينهوهيهدا كارى لهسرهكراوه، ههولدراره لهريى تيورى و گريمانهكارى پيويستهوه، نمونهكان شيبكرئيهوه و نهجاميان لئوه ههلهبهنجيزيت. ناوينشانهكه تهرخانكراوه بؤ (ريككهوتن لهسينتاكسي ههوراميدا). ههولئيكه له پيناو خستنهرووى نهو ديارده سينتاكسييانهى، كه پهيوستن به ريككهوتنى سينتاكسييهوه له شيوهزاري ههوراميدا. هوكارى ههلبزاردنئى نهو ناوينشانه بؤ نهوه دهگهريتهوه، كه تيشكبخرئيهسهر ريككهوتنى سينتاكسي لهشيوهزاري ههوراميدا، لهبهنهوهى پيشتر تويژينهوهى زانستى لهسهر نهجامنهراوه. ريبارى (پهسنى شيكارى) له تهواوى نهو تويژينهوهيهدا پهيرهوكراره، كه لهسهرهتادا ئامارهدان و خستنهرووى سهرنج و بؤچوونهكان دهربارهى ريككهوتن ئامارهباينپيدراوه، پاشان شيكارى و سهلماندنئى پروسهكه لهشيوهزارهكهدا خراونهتهروو. نهو تويژينهوهيه دهيهويت وهلامى نهو پرسياره بداتهوه، كه ئايا تاييهتمهندييهكانى سينتاكسي ههورامى له ريككهوتندا كامانه؟

كليله وشه: شيوه زاری هورامی، سینتاکس، ریکهوتن، نهرگه تیف، کۆنکۆرد.
پیشهکی

بوونی ریکهوتن له زۆربهی زمانهکانی جیهاندا وایکرد، که ریکهوتن وهک پێرموێکی زمانی مرقوف لیکبریتیهوه، لهوهوه بووه پهکیک له پارامیترهکان، چونکه ریکهوتن پهکیکه له سهره ریزمانیهکان، بهوهش پرۆژهی رسته، که ریکهوتن سهری ریزمانیهتی، تییدا ریکهوتن یان دهکهوتنه سهرهوهی یان خوارهوهی، پارامیتره ریکهوتن وهک پهکیک له جیاکارییهکانی زمانهکان بهکاردهبریت، ههروهها هۆکاریکه بۆ جیاوازی سینتاکسیی زمانهکان، ئهم دیارده ریزمانیه پیکهینهرمکانی رسته له ئاستی رستهدا بهیهکهوه دههستیهوه بههۆی ئهو پهیههندییه ریزمانیهی که لهنیوان ئهم پیکهینهرانهدا ههیه، به واتیهکی تر گونجاندنی شیوهی پیکهینهریکه لهگهڵ پیکهینهریکی تر له رستهدا، جا ئهو ریکهوتنه ههم لهروی ریزمانیهوه وههم لهروی واتیهشوهیه، لهم پهیههندییه ریزمانیهدا پیکهینهری سهرهکی و ناسهرهکی دیاریدهگریت، که پیکهینهری سهرهکی بریاری دهکهوتن و دههکهوتنی پیکهینهری ناسهرهکی دهدات.

1. 1. پیناسهی ریکهوتن

ئهگهرچی ریکهوتن له زۆربهی زمانهکانی جیهاندا زاراهوی جۆراو جۆرو چهندین قۆرمی ههیه، ئهمه تهنها له رووی قۆرمهوهیه، ئهگینا له رووی ناوهڕۆکهوه هاوواتان و گوزارشت له یهک ناوهڕۆک دهکهن، لهزمانی کوردیدا زاراهوی ریکهوتن له دوو مۆرفیمی سهربهخۆ پیکدیت، /ریک/ + /کهوتن/ /ریکهوتن/ ههر له زمانی کوردیدا زاراهوکانی (گونجان - گونجاندن)ی بۆ بهکارهینراوه، له زمانی ئینگلیزیدا ههریهک له زاراهوکانی (Concord - Agreement_ Correspond) ی بۆدانراوه، له زمانی عهرهبیدا ههریهک له زاراهوکانی (اتفاق - التوافق - التوفیق) بۆ ریکهوتن بهکاردههینریت. (مهممود. 2024. 12).

ریکهوتن دیاردهیهکی سینتاکسیی هاوبهشی نیوان زمانهکانه، ئهگهر سینتاکس بریتینیت له خستنهتهکیهکی کهرستهکان، کهواته پهیههندیی نیوان ئهو کهرستهکانه لهسهر بنهمای ریکهوتن و له چوارچۆیهی تیوری دهسلات و بهستنهوهدا دهیت، که پهیههندیی نیوانیان بریتیه له پهیههندیی حوکمهرو حوکمکراو، له ئهجامدا ئاخوتن به دروستی بهرجهستهدهیت. ریکهوتن له سینتاکسدا پهیههسته بهچهند رهههندیکهوه، رهههندیکی له سهرهویزیبوونی کهرستهکاندا دهنویریت، وهک ئهوهی دی سۆسیر له پهیههندیی جینشینی و تهکنشینیدا پینشیزیکرد، رهههندیکی تری ریکهوتن پهیههندیی به کس و ژماره، توخم، دۆخ و جیکهوتهکانهوه ههیه. بۆیه “ له گهلیک زماندا ههندی له بهشهکانی رسته لهگهڵ یهکتزدا ریکهوتن، له رووی پهکیک یان زیاتر له چهمکیکی گرامهری وهک کس و ژماره، توخم، دۆخ. “ (محمد. 2016. 26). زمانهوانان به شیوهیهکی گشتی وهک دیاردهیهکی ریزمانی پیناسهی جیاچیایان بۆ ریکهوتن کردوه. کریستال دهئیت: “ریکهوتن کهرستهکانی رسته پیکهوه گریدهوات و پهیههندییهکی ریزمانی له نیوانیاندا دروستهکات، که بههۆیهوه ئهو بهشهی رسته قۆرمیکی جیاواز وهردهگریت، واته ریگایهکه قۆرمی کهرستهیهک لهگهڵ قۆرمی کهرستهیهکی دیکه دهگونجینیت.” (Crystal. 1991. 13).

(کریستال) به روونی ئاماژه به حوکمکردنی کهرستهکان دهکات، که کهرستهی حوکمهک کاریهگری لهسهر حوکمکراو بهجیدههینیت، پهیههسته به ئاخوتنی هورامیهوه، ئهو مهیهسته ئاشکرا له ریکهوتنه سینتاکسیهکاندا دهینریت، لهبهشی دوههمدا وردمهکارییهکان دهخرینهروو. (تراسک) پینوایه “دیاردهیهکی ریزمانیه له سنوری رستهدا، که کهرستهکانی رسته پیکهوه گریدهوات و پهیههندییهکی ریزمانی له نیوانیاندا دروستهکات.” (Trask. 1993. 12).



(Mahmudi. Et al. 2023. 53)	
Budi memukul anjing kami. . ٣ (بودی له سهگهکهمانی دا. (Hassan. 2023. 361)	Indonesian
٤. جاء الطالب المهذب. (خویندکاره بهندهبهکه هات).	Arabic
٥. من دیروز یک کتاب خواندم. (من دوینی کتیبیکم خویندهوه). ٦. شما قلم را پیدا کردید. (تو قلممهکهت دوزییهوه). (نهحمده. ٢٠١٢. ٣٥)	Persian

خشتهی ژماره (١)، نمونهی ریکهوتن له چهند زمانیکدا:

ئهگهر سهرنجی رستهی (١) و (٢) بدهین لهزمانی نینگلیزیدا لهشیکاری کونکورد وشهو دهستهواژهی دواي کردارمه کاریکهری لهسه ر ژماره کردارمه هیه، کهواته کردارمه که لهگهل وشهو دهستهواژهی دواي کردارمه که بهتهواوي ریکهوتون. له زمانی ئهندهنوسیدا ریکهوتن لهسه بنهمای لایهنه مانادارییهکانه، نهک ریزمانی، له رستهی (٣) لیدان پیوستی به کهسیک هیه که ئهم کرداره ئهنجامبات. له نمونهی ژماره (٤) دا که جوری ریکهوتن لهزمانی عمره پیدا پروندهکاتهوه، ناوی (الطالب) و ناوئناوی (المهذب) لهرووی (ژماره، توخم، دۆخ) هوه ریکهوتون. زمانی فارسی، که نزیکیهتی لهگهل زمانی کوردیدا هیه، وهک له (٥) و (٦) دایاره، جوری ریکهوتن لهرووی کهس، ژماره هیه. ئهم جورانهی ریکهوتن له یهک زمانیشدا بهپی زار و شیوهزارمکان دهگورین، له خشتهی ٢ دا جورمکانی ریکهوتن له زمانی کوردیدا به پیی زار و شیوهزارمکان دهخهینهروو.

٧.أ) ئیمه نانهکهمان خوارد. ب) فسه هاد هات.	زاری ناوهراست
٨. ئمز وه دبهم. (من ئیوه دهبهم). (مهحمود. ٢٠٢٤. ٢٠)	زاری ژوورو
٩. من شهم کیاستیدی. (عزیز، ٢٠٢٤، ١)	شیوهزاری هورامی

خشتهی ژماره (٢)، نمونهی ریکهوتن له زارمکانی زمانی کوردیدا

له نمونهی (٧-أ) دا ریکهوتن له نیوان بکهر و بهرکاردا، ناشکرا ئامادهیه، که بکهر جیناوی بهخشیوه به بهرکار، له (٧-ب) دا ریکهوتنی بکهر و کرداره له کهس و ژماره دا. نمونهی (٨) ریکهوتنی نیوان بکهر و کردار له کرمانجی ژوورودا پروندهکاتهوه، که بکهر جیناوی داوه به کردار. له دیالیکتی هورامیدا، وهک له نمونهی (٩) دا دردهکهوتن ئهرگهتیقی تهواو بهرجهستههوه، بکهر جیناوی بهخشیوه به بهرکار و له ههمان کاتدا بهرکاریش جیناوی بهخشیوه به کردار. بو زانیاری زیاتر لهسه ر ریکهوتن بروانه (Khalid and others, 2023).

١.٢.١. ریکهوتنی بکهر و کردار

Agreement ریکهوتنی بکهر کردار، دیاردهیهکی سه رهکی مؤرفو رستهسازیه، که له زوریک لهزمانهکانی جیهاندا بهتوندی لیکولینهوهی لهسه ر کراوه، ههرچهنده بهشیوهیهکی بهرفراوان وهک پرۆسهیهکی رستهسازی سهیر دهکریت، بهلام کهوتوته ژیر

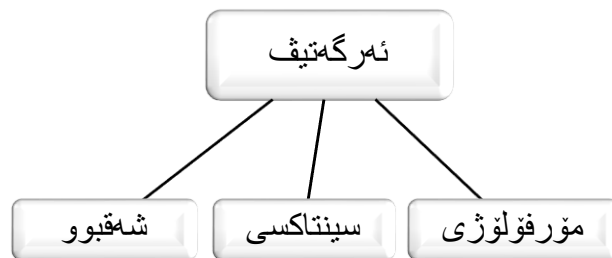




زماناندا، بکەری رستەیی کرداری تینەپەر و بەرکاری رستەیی کرداری تێپەر لە شیوەیهکی و مکیهکدا دەبن و پێدەوتریت ئەبسۆلوتیف، واتە هیچ نیشانیەکیان ناخزیتەسەر و باری ئەرگەتیفی رستە تەنھا لەو کاتاندا دەرەکوئیت، کە بکەر لە رستەیی کرداری تێپەردایە. “ لە زمانواندا کاری نێرگەتیف کاریکە کە دەتوانیت ببیتە کاری تێپەر و کاری تینەپەر، نەک هەر ئەوەندەش بەتەنیا، بەکو ئەم جوۆرە کارە بکەر مەکی لە باری تینەپەری دەبیتە بەرکار لە باری تێپەریهکەیدا.” (محمد. ٢٠١٥. ٦٥).

١٠. He broke the window. (ئەو پەنجەر مەکی شکاند.)
 ١١. The window broke. (پەنجەر مەکه شکا.)

لە زمانی ئینگلیزیدا کۆمەڵە کرداریکی زۆر دەتوانن ببنە تێپەر و تینەپەر، لە رستەیی (١٠) دا دەبینین کرداری (شکاند/شکاندن) کرداریکی ئەرگەتیفییه و بە شیوەی تێپەر بەکار هاتوو، بەلام لە رستەیی (١١) بە شیوەی تینەپەر بەکارهاتوو و بەرکاری کردار مەکی رستەیی ژمارە (١٠) بووتە بکەری ریزمانیی هەمان کردار لە رستەیی ژمارە (١١) دا. سەبارەت بە کرداری ئەرگەتیفی لە زمانی کوردیدا ئاریان سدیق دەلیت: “ کرداری ئەرگەتیفی ئەو کردارانەن، کە لە رابوردو و رانهوردو و پێرەوی ئەرگەتیفی تێاندا کارایە.” (عەزیز. ٢٠٢٤. ٢). “دەکریت زمانیک لە رووی مۆرفۆلۆژییەوه خاوەنی دۆخی ئەرگەتیفی بیت، لەوکاتەیی زمانیک تر لە رووی سینتاکسییەوه ئەو سیستەمە دۆخییە هەبیت، تەنانەت لەو زمانانەیی کە خاوەنی سیستەمی دۆخی ئەرگەتیفین هەمەجۆرییەک و جیاوازییەکی زۆر گەورە هەیە سەبارەت بەوی کە چۆن زمانەکان ئەو سیستەمە دۆخییە دەرەبەرن.” (Bavin & Stoll. 2013. 2). کەواتە ریزە و پلەیی دەرکوئتی ئەرگەتیف لە زمانەکاندا جیاوازی، دەکریت زمانیک رادەیی ئەرگەتیفییهکەیی زیاتر بیت لە زمانیک تر، بە واتایەکی تر، زمانیک بە ریزەیی سەدا سەدا خاوەنی سیستەمی ئەرگەتیفی بیت، زمانیک کە خاوەنی سیستەمی ئەرگەتیفی شەقوو بیت، لەناو خودی زمانیکیشدا بەپێی زارو شیوەزار مەکان دەگۆریت، لە زمانی کوردیشدا کەم تا زۆر ئەم دۆخە بەدیدهکەین، بەلام بەهۆی ئەو گۆرانەیی بەسەر زمانی کوردیدا هاتوو لە هەندیک زار و شیوەزاریدا ئەم دۆخە نەماوە، بەلام لە چەند زارو شیوەزاریکدا زۆر بە ئاشکرا دیارە، لەزاری ناوێراستدا لە رابردووی تێپەردا پێرەوی ئەرگەتیفی شەقوو دەکریت، لە شیوەزاری هورامیدا ئەرگەتیفی تەواو بەرجەستە دەبیت، سەبارەت بە جۆر مەکانی ئەرگەتیف، “ دۆخی ئەرگەتیف بەپێی جیاوژی نواندنی سیماکانی لە زمانە جیاوازمەکاندا دابەشی سێ جۆر دەبیت.” (Dixon. 1979. 61). کە لەم هێلکارییهدا خراوەتەر وو.



هێلکاریی ژمارە (1)، دۆخی ئەرگەتیفی

١, ٢, ٣. ریکەوتنی ناو و ژمارە



Concord زاراوهميكي ريزمانييه، به مانايهكي بنهرتي نامازيه بو پهيوهندي نيوان دوو يهكهي ريزماني، بهو واتايهي كه فورمي وشهيهك پيوستي بهفورمي وشهيهكي ديكه هميه، بويه تيگهيشتمان له كونكوردي تيگهشتمه لهو پهيوهندييهي، كه لهنيوان كههستهكاني رستهدا بووني هميه. روناك نهشععت لهم بارميهوه دهليت: “كونكوردي زاراوهميكي له تيوري ريزماني و وهسكردندا بهكارديت بو نامازهدان به پهيوهندييهكي فهرمي نيوان توخمهكان به فورمي وشهيهك پيوستي به فورميكي هاوتاي وشهيهكي ديكه هميه. (Assi. 2011. 125).

“بهم پنيه كونكوردي بريتييه له پهيوهندي نيوان دوو يهكهي ريزماني بهجوريك كه يهكينيكيان تاييهتمهندييهكي تاييهت پيشان دهيات، كه لهگهل تاييهتمهندييهكي پيشاندر او له يهكهيكي ديكهده دهگونجيت. كونكوردي له زمانهكاني باننو بهمجوره پيناسه دهكرت، “يهكيك له تاييهتمهندييه سهرمكيهكاني زمانهكاني باننو بريتييه له گرووپكردني ناوهكان بو پولهكان لهسهر بنههاي پيشگرهكان، سهرمراي نهوش، هم پيشگرانه بهكارددهينرين بو نهوهي وشه زورهكاني ناو رستهيهك ريكبكهون، هم شيوه بهكارهينانه به كونكوردي ناسراوه. (Odera & Osore. 2023. 18)

ناو دابهشدهكرت بهسهر ناوي ژميردراو و نهژميردراو، ناوه ژميردراوهكان دهكرت تاك يان كوڤن، هم پيناسهيهدا بهرووني نامازه بهوه دهكات كه پيشگر و پاشگرهكان ناسينهر يولن كه له ژماردا جياوازن، فورمي ناوه تاكهكان كوهمليك پيشگر ومردهگرن، له كاتيكدا فورمي ناوي كو پيشگري كه ومردهگرن. چهند بوچوونيكي كهي زمانهوانان سهبارت به كونكوردي دهخمهروو، “بنهرتتيرين جوړي ريكهوتن نهويه كه كردار له ژماردا لهگهل بكه دهگونجيت، كه بكهري تاك لهگهل كرداري تاك و بكهري فرهي كرداري فرهي ومردهگريت، ههروهها دوو جوړ ريكهوتن ريزماني هميه، كه بريتين له ريكهوتن ژماره و كهس، ريكهوتن ژماره مامله لهگهل تاكايهتي و فرهي دهكات، بهلام ريكهوتن كهس مامله لهگهل كهسي يهكهم دووم دهكات (Igaab & Altai. 2018. 289).

“كونكوردي بريتييه له ريكهوتن له فورمي ريزمانيدا له نيوان توخمهكاني ناو برهگان يان دهستهوازهيهكدا، هم زاراوهميه زياتر نامازيه بو ريكهوتن له شيوهي بكه و شيوهي كردار له رستهيهكدا، ههروهها پهيوهندي نيوان دهستهوازي ناو و جيگرهوهي هاوناوماش دهگريتهوه. (Enang & Nyarks. 2019. 97). “كونكوردي نامازيه بو پهيوهندي نيوان دوو يهكهي ريزماني، يهكيك كه پهيوهندي ريكهوتنهكه دهستپيدهكات به كونترولكهر ناسراوه، يهكهي تر كه لهلايهنكونترولكهروه دياري دهكرت كه به نامانج ناسراوه، هم دوو يهكهي به تاييهتمهندي رستهسازي و مانا دياري دهكرت كه پينان دهوتريت تاييهتمهندي ريكهوتن، نههمش بهو مانايهيه كه نهگهر بكه كونترولكهر بيت و كردار نامانج بيت، تاييهتمهندييهكاني ريكهوتن به بهكارهيناني ژماره و كهس نيشاندهرين. (Corbett. 2006. 5)

“2006. 5 ريكهوتن رستهسازي له زماني نهلمانيدا بابتهتيكي نالوزه، زوريك له توڙينهوه نوييهكان سهرنج دهخنه سهر ريكهوتن زارمكي له نيوان بكه و مامله لهگهل نهو نالوزيبانه دهكن كه پهيوهندييان به نيشانداني ژمارهي كرداري سنوردارهوه هميه. (Rudnicka. 2024. 31). به پشت بهستن بهو سهرچاوانهوه نهو بوچوونانهي زمانهوانان سهبارت به كونكوردي خستويانهته روو، گهشتمه نهو نهجمههي كه زوربهي زمانهوانان كونكورديان تيكلهكردوه لهگهل نهگريمينت و بهو جوړه له كونكوردي تيگهشتون كه كونكوردي ريكهوتنه له نيوان تاك و كوي بكه و كرداردا، چونكه له نهگريميندا نهگهر بكه تاك بيت كردار جيناوي تاك ومردهگريت وهك نيشانهي ريكهوتن، بهلام به پينچوانهوه نهو بوچوونانه كونكردي ريكهوتنه له نيوان ناو و ژماردا، سهبارت به كونكوردي له زماني كورديدا، له نيوان زارمكندا به يهك جوړ نييه، بهلكوو له زاريكهوه بو زاريكيتير جياوازه، له زاري ناوهراستدا ريكهوتن كونكوردي بهرچاو ناكهويت، نههمش نهو مانايه



ناگهینیت که پیشتر کۆنکۆرد لهم زاردا نهووبنیت، بهلکو به پئی تپیهربوونی کات نهماوه، لهزاری ژوورودا ریککهوتنی ناو ژماره بهدیار دمهکویت و له شیوهزاری ههورامیشدا بههمان شیوه ریککهوتن له نیوان ناو ژماردا ههیه، که له بهشی دوهمدا به نمونهی پنیوست پرونیدهکهینهوه.

بهشی دوهم:

٢. ریککهوتنی سینتاکسی له شیوهزاری ههورامیدا

لهم بهشدا ئهو ههلمهرجه سینتاکسیانه دهخزینهروو، که پهیهستن به ریککهوتنهوه له شیوهزاری ههورامیدا.

٢.١. ریککهوتنی بکه و کردار

وهک له بهشی یهکهما ناماژهی بۆ کراوه، ریککهوتنی سینتاکسی نیوان بکه و کردار لهشیوهزاری ههورامیدا، هاوشیوهی زمانهکانی تر چالاکه و جیکهوتهی بکه/کارا کهسی لکاو به کردارکه دهبخشن. بۆیه لهم پاردا ههولدهدریت، بهپیی تاف، ریژه و برشتیی کردار، نمونه بخزینهروو و گفتوگویان لهسهر بکریت.

٢.١.١. تافی رابوردوی تینهپهر

لهبهرئوهی له شیوهزاری ههورامیدا، پیرهوی ئهگرهتیی کارایه، واته ریککهوتن لهنیوان بکه و بهرکاردایه، که ئهگاریکی سینتاکسی رابوردوی تپیهره (بروانه پاری دوهمی ئهم بهشه)، بۆیه له رابوردوودا تهنه تینهپهر مکهی وهردهگیریت.

١٢. من لوانی (من روایست) /من/ کهسی به کرداری /لوا/ بهخشیوه، که بریتیی له

/ی/.

به ههمان شیوه بۆ کهسهکانی تریش ریککهوتنی بکه و کردار بهرجهستهیه:

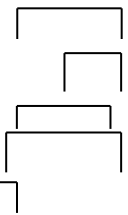
١٣. ئیمه لوانی (ئیمه رویشتن) /ئیمه - می/

١٤. تو لوانی (تو رویشتن) /تو - ی/

١٥. شمه لوانی (ئیه رویشتن) /شمه -یدی/

١٦. ئاڤ/ئاڤه لوانی (ئهو رویشتن) /ئاڤ/ئاڤه - /

١٧. ئاڤی لوانی (ئهوان رویشتن) /ئاڤی - ئی/



٢.١.٢. رانهبردوی تینهپهر

١٨. من ملو (من دهروم) /من/ کهسی به کرداری /ملو/ بهخشیوه، که بریتیی له /و/.

به ههمان شیوه بۆ کهسهکانی تریش ریککهوتنی بکه و کردار بهرجهستهیه:

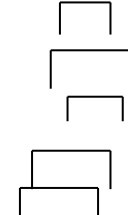
١٩. ئیمه ملمی (ئیمه دهروین) /ئیمه - می/

٢٠. تو ملمی (تو دهرویت) /تو - ی/

٢١. شمه ملدی (ئیه دهروین) /شمه - دی/

٢٢. ئاڤ/ئاڤه ملق (ئهو دهروات) /ئاڤ/ئاڤه - /و/

٢٣. ئاڤی ملا (ئهوان دهروین) /ئاڤی - /



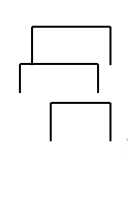
٢.١.٣. رانهبردوی تپیهر

له رانهبردوی تپیهریشدا بکه و کردار ریککهوتنیان ههیه و ههمان دروستهی

(٢.١) پهیرهوهمکریت.

٢٤. من ساوی موهر (من سئو دهخۆم) /من - و/

٢٥. ئیمه ساوی موهرمی (ئیمه سئو دهخۆین) /ئیمه - می/





التوافق في النحو اللهجة الهورامية



٢٦. تو ساؤى موى (تو سىو دمخويت) /تو - ى/

٢٧. شمه ساؤى موى (ئيوه سىو دمخون) /شمه - دى/

٢٨. ئاڏ/ئاڏه ساؤى موى (ئىو سىو دمخوات) /ئاڏ/ئاڏه - و/

٢٩. ئاڏى ساؤى موى (ئىوان سىو دمخون) /ئاڏى - ا/

٢. ١. ٤. ريزه ى فمرماندان

٢. ١. ٤. ١. تينه پير

٣٠. تو لوه (تو برؤ) /تو - ه/

٣١. شمه لوى (ئيوه برؤن) /شمه - دى/

٢. ١. ٤. ٢. تپير

٣٢. تو ساڻى بوى (تو سىو بخؤ) /تو - ه/

٣٣. شمه ساؤى بوى (ئيوه سىو بخون) /شمه - دى/

له ريزه ى فمرماندانا، بو تينه پير و تپير، هيمان دروسته پيره و دمكرت.

كهواته له شيوه زارى هوراميدا، ريكهوتنى بى و كردار، له هموو دروسته كاندا هيه،

جگه له رابوردوى تپير، له بى نهوى له رابوردوى تپيردا پيره ى نى رگه تپى چالاكه و

ريكهوتنه كه له كرداره وه دمگويزرته وه بو بى - بى رى.

٢. ٢. ريكهوتنى بى و بى رى (پيره ى نى رگه تپى)

سینتاکسى شیوه زارى هورامى پیره ى نى رگه تپى تهوا ى هيه، واته بى له گهل بى رى رى

ريكهوتنى و بى رى له گهل كرداردا ريكهوتنى. نى تابه تمه ندييه له شيوه زار ماني

ترى زمانى كوردیدا نيه و نى رگه تپى شهقبو بى رى رى، بو نمونه له كرمانجى

ناو رى نى رگه تپى شهقبو له نى وان بى و بى رى رى، له كرمانجى ژورودا نى رگه تپى

شهقبو له نى وان بى رى و كرداردايه. بو زانبارى زياتر لى رى ژماره له شيوه زارى

هوراميدا بروانه (Aziz, S. H., & Aziz, A. S. 2019).

كرمانجى ناو رى رى: ٣٤. من تو م نارد

كرمانجى ژورودو: ٣٥. من تو ه نارتى

به لام له شيوه زارى هوراميدا نى رگه تپى تهوا بى رى رى:

٣٦. من تو م كى رى (من تو م نارد) /من - م/، /تو - ى/

٣٧. نى م شمه ما كى رى (نى م ئيوه مان نارد) /نى م - ما/، /شمه - دى/

٣. ٢. ريكهوتنى ژماره و ناو (Concord)

پهيوهست به ژماره وه، زمانانى جيهان مامه لى ان جياوازه، زمان هيه تاك و كوى هيه، وهكو زمانى كوردى و فارسى، ئىنگلىزى و ... هتد. زمان هيه تاك و جوت و كوى هيه، وهكو زمانى عربى.

له به شى كى به شى كى زورى زماناندا، پهيوه ندى سينتاكسى نى وان ژماره و ناو نى رى نى رى،

واته نه گى رى ژماره تاك نى رى، ناو م كى رى تاك نى رى، نه گى رى كو نى رى، ژماره م كى رى كوده كرى رى وه.

بو نمونه له زمانى ئىنگلىزى دا:

٣٨. One Book (sing)

٣٩. Two Books (plu)

له زمانى عمره بيدا:

٤٠. ولد واحد. (تاك)

٤١. ولدان اثنان. (جوت)

٤٢. اربعة اولاد. (كو)

بهشيكى زورى زمانه وانان، نهم ديارده يه يان له گهل ريكيكهوتنى ناو و كرداردا تيكيكه كردوه، كه نهم بكمس تاك بيت، ده بيت كهسى لكاوى كردارمكيش تاك بيت، بويه له زور سرچاوه دا كونكور و نهم ريكيكهوتنى تيكيكهوتنى ناو، لهكاتيكا لهر ووى ريكيكهوتنى ژماره وه يهك بابتن.

نهم بر وانينه زمانى كوردى، نهم ده بينريت، كه له كرمانجى ناوه راست و خواروودا، هيچ ريكيكهوتنى ناسكرا له نيوان ژماره و ناودا نييه، واته مورفيمى كو ناچيته سر ناويك، كه ژماره كوى له پيشه وه هاتبيت، به لام له كرمانجى ژور و وه هوراميدا ريكيكهوتنى ناسكرا له نيوان ژماره و ناودا هيه. له بر پابه نديبون به سنورى توثيرينه وهكه وه، تهنه نمونه له شيوه زارى هوراميدا ده هينر يته وه.

له شيوه زارى هوراميدا، نهم ژماره تاك بيت، ناوه كهش تاك ده بيت، به لام نهم ژماره كه كو بو، ناوه كهش كو ده بيت:

٤٣. يهك كور (تاك).

٤٤. دوى كورى.

نه نجام

١. له شيوه زارى هوراميدا ريكيكهوتنى سينتاكسى له نيوان بكمس و كرداردا ناسكرا و له شيوه مورفيمدا هيه.

٢. پيره وى نهم گه تيفى له شيوه زارى هوراميدا پيره وى ته و وه وه شقه بو نييه.

٣. ريكيكهوتنى ژماره و ناو له شيوه زارى هوراميدا ناسكرا ناماده وه و نواندى مورفولوز بيانه و سينتاكسيانه وه هيه.

سرچاوه كان

نهم، بيستون حسن (٢٠١٢) ريكيكهوتنى نيوان بكمس و كردار له ووى ژماره وه له زمانى كورديدا، گو قارى زانكوى سليمانى، ژماره (٣٦).

سه عيد، سازان زاهير (٢٠١٩) نواندى سينتاكسى له زمانى كورديدا، نامه دكتورا، كوليژى زمان، زانكوى سليمانى.

عزى، نريان سديق (٢٠٢٢)، وانه كانى وانه رسته سازى، قوناغى سيهم، بهشى زمانى كوردى، كوليژى پوره وه شار وور، زانكوى هله بجه.

محمد، شهرزاد نايب (٢٠١٦) ريكيكهوتن له درسته سينتاكسيه كانى شيوه زارى هوراميدا، نامه ماستر، كوليژى پوره وه، زانكوى گرميان.

محمد، فيصل غازى (٢٠١٥) دوى ريزمانى له زمانى كورديدا، نامه ماستر، كوليژى پوره وه، زانكوى سه لاحدين.

مهمود، نارام سرباز (٢٠٢٤) جورمكاني ريكيكهوتن له زمانى كورديدا، توثيرينه وه بهكالوريس، كوليژى پوره وه، زانكوى هله بجه.





Assi, Runak Nashaat. (2011), Subject_Verb Concord in Standart English and Standart Kurdish, Faculty of arts magazine, Volume: 98.

Aziz, S. H., & Aziz, A. S. (2019). مؤرفولوژی و سینتاکسی ژماره له شیوهزاری .ههورامیدا *Journal of Garmian University*, 6(5th Conferance of Human sciences), 227-246.

Bavin, E. L. & Stoll, S.(2013), The Acquisition of ergativity, John Benjamins Publishing.

Comri, Bernard. (1972), The Ergative: Variations On A Theme, Kings College Cambridge, Great Britani.

Corbett, B.B(2006), Agreement, Cambridge University press, Cambridge.

Crystal, D. (1991), Adictionary of linguistics and phonetics, edition, Black well: oxford.

Dixon, R. M. W. (1979), Ergativity, Language, Volume: 55, Linguistic Society of America.

Enang, Edenowo T, & Nyarks, Aniekan L. (2019), Journal of Capital Development in Behavioura Sciences, Volume:7, P:2.

Forker, Diana, Haig,Geoffery(2018), Agreement in grammar and discourse: Aresearch over view, Article in Linguistics, University Jena.

Gharib, Hibs Esmail. (2016), Sorani Kurdish and Minimalism, Journal University of Human Development, Volume:2 P:1.

Hassan, Abdel Karem Muhammad. (2023), Contrastive Analysis of Concord in Arabic, English, and Indonesian, Journal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Volume:15, P:2.

Igaab, Zaibab kadim, & Altai, Mohammed, (2018), Concord in English and Arabic, International of English Linguistics, p: 8.

Jarrah, Marwan et all. (2020), Subject Verb Agreement in Arabic, Spanish, and English, Human and Social Sciences,Volume:47, P:1.

Khalid, T. O., Aziz, A. S., Gharib, N. A., Amin, T. I. H., Aziz, S. H., Gharib, B. S. H., & Saeed, R. A. H. (2023). Complex Sentences Tense Agreement in Kurdish. *Journal of Linguistics and Social Sciences*, 1(1), 21-28.

Lashari, Mubarak Ali. (2013), Subject_Verb Agreement in Sindhi and English, <https://www.researchgate.net/publication/272173384>.

Mahmudi, Rilind et all. (2023), Empty Subject (EXISTENTIAL, THERE) and Concord in English and Albanian Language, Anglisticum Journal (IJLLIS), Volume:12, p:7

Mohammed, Fakhir Omer. (2006), Ergativity in Northern Kurdish, <https://www.researchgate.net/publication/343167606>

Obi, Emmanuel l . & Ezekulie, Chinelo. J.(2014), Application of English concord, Article in afrev laligens in international,



التوافق في النحو اللهجة الهورامية



Odera, Hellen, & Osore, Evaline. (2023), Noun Classes and Agreement in Lutsotso, Journal of Linguistics, Volume:2, P:1.

Rudnicka, Karolina. (2024), Now_Verbal plural Number Agreement, <https://www.researchgate.net/publication/379077883>.

Trask, R. L.(1993), Dictionary of grammatical terms in linguistics, Routledge London.

Veesar, Zahid Ali. (2022), Subject_ Verb Agreement in Lasi and English, <https://www.researchgate.net/publication/360540482>.

Volume:3 p:2.



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٣

